

Речь Премьер-министра Японии Синдзо Абэ на 68-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН (26 сентября 2013 г., Нью-Йорк)

Уважаемые дамы и господа, в первую очередь давайте вместе поздравим Посла Джона Эша с вступлением в должность Председателя сессии.

Господин Председатель,

Во-первых, я хотел бы заявить о новых обязательствах в связи с ситуацией в Сирии. Применение химического оружия вызвало сильный шок и гнев у народа Японии, в том числе и у меня. Химическое оружие больше никогда не должно использоваться.

Настоящим заявляю, что Япония предоставит всестороннюю поддержку и максимально возможное содействие усилиям международного сообщества, направленным на то, чтобы избавиться от химического оружия в Сирии.

Мы не можем не испытывать справедливое негодование в ситуации, когда невинные граждане продолжают становиться жертвами. Япония считает экстренными задачами прекращение насилия, начало политического диалога и улучшение ужасающих гуманитарных условий. Прямо сейчас, в этот самый момент, число беженцев становится все больше и больше. Япония приложит еще большие усилия для оказания им помощи.

Мы будем действовать в сотрудничестве с международным сообществом, чтобы протянуть руку помощи беженцам, как внутри страны, так и тем, кто ищет убежища в других странах. Я горжусь тем, что неправительственные и волонтерские организации Японии днем и ночью работают для того, чтобы помочь им.

Япония будет также продолжать оказывать помощь в районах, находящихся под контролем оппозиционных групп, труднодостижимых для помощи со стороны международного сообщества. Мы будем проводить обучение персонала, работающего в медицинских центрах, а также поставлять в эти районы портативные рентгеновские аппараты и другое медицинское оборудование.

Сейчас, когда отчаяние беженцев растет в преддверии суровой зимы, я хотел бы объявить о том, что правительство Японии вновь предоставит дополнительную гуманитарную помощь Сирии и соседним странам на сумму около 60 млн. долларов США и сразу же реализует ее.

Мы намерены осуществлять эту помощь параллельно с процессом политического диалога, в частности конференцией «Женева-2», и двигаться вперед во взаимодействии с международным сообществом.

Господин Председатель, дамы и господа,

Наша страна и ее столица Токио удостоились чести принимать у себя Олимпийские и Паралимпийские игры 2020 года, которые состоятся через семь лет.

Чтобы отблагодарить за эту прекрасную возможность, которой мы удостоились, я обязан прежде всего восстановить японскую экономику, сделать ее сильной, а затем превратить Японию в надежную «силу», работающую на благо всего мира.

Я обязуюсь сделать Японию силой мира и стабильности, как это было до сих пор, нет – в еще большей степени, чем раньше, учитывая все растущее число трагедий по всему миру.

Япония будет вновь нести знамя «активного вклада в дело мира» на основе уже достигнутых неоспоримых результатов и твердой оценки нашей страны, которая прикладывает усилия в целях мира и процветания всего мира в сотрудничестве с международным сообществом.

Баланс сил в мире быстро меняется, а технологические инновации сейчас снимают все границы как с новых возможностей, так и с новых типов угроз. Поэтому в настоящее время ни одна из стран не может обеспечить свой мир и безопасность лишь собственными усилиями.

Вот почему Япония старается заручиться доверием мира в качестве создателя добавленной стоимости и чистого донора регионального и международного мира и стабильности.

Учитывая эти обстоятельства, роль Организации Объединенных Наций становится еще более важной. До сих пор Япония постоянно продвигала концепцию «безопасности человека». Значение этой концепции также будет расти.

В результате девятилетней дискуссии с момента представления доклада Комиссии по безопасности человека, в сентябре прошлого года здесь, в Генеральной Ассамблее ООН, была принята резолюция об общем понимании данной концепции. Руководствуясь мудростью предшественников, Япония намерена вести дальнейшую популяризацию этого понятия и последовательно воплощать его в жизнь.

Я буду работать над тем, чтобы Япония, исходя из позиции активного миролюбия, могла принимать еще более активное участие в коллективных мерах безопасности ООН, в первую очередь в операциях по поддержанию мира. Считаю, что Япония должна постоянно развивать человеческие ресурсы, соответствующие деятельности ООН.

Господин Председатель, дамы и господа,

Для Японии, чьи национальные интересы тесно связаны со стабильностью открытых морей, изменение морского порядка путем применения силы недопустимо ни при каких обстоятельствах.

На Японию возлагаются большие надежды в решении задачи строгого сохранения общего пространства, от космоса и киберпространства до неба и моря, как всеобщего достояния, регулируемого правилами и законами.

Япония, знакомая с ужасом атомных бомбардировок, будет последовательно вносить вклад в ядерное разоружение и нераспространение, а также полную ликвидацию ядерного оружия.

Ядерные и ракетные разработки Северной Кореи недопустимы. Япония также имеет серьезную озабоченность и в отношении других видов оружия массового уничтожения, которыми, вероятно, обладает эта страна. Пхеньян должен прислушаться к единому голосу международного сообщества и исправить свои действия, сделать конкретные шаги.

Мы требуем, чтобы Северная Корея вернула всех без исключения похищенных граждан Японии. Находясь на своем посту, я намерен полностью решить эту проблему. Нормализация дипломатических отношений с Северной Кореей немыслима без решения этого вопроса.

Что касается ядерной проблемы Ирана, то Япония надеется, что новая администрация Ирана предпримет конкретные действия. Мы готовы продолжать исполнять свою роль для того, чтобы решить эту проблему.

В регионе Ближнего Востока, который является краеугольным камнем мира и процветания всего мира, Япония продолжит свой уникальный вклад, который она вносила в ближневосточный мирный процесс до сих пор.

Япония продолжит сотрудничество с учетом собственного опыта в отношении стран Африки, которые, безусловно, станут двигателем роста в этом столетии. Это сотрудничество акцентируется на развитии человеческих ресурсов и стремится к достижению устойчивого роста, культивируя африканскую собственность.

В июне прошлого года мое правительство пригласило глав африканских государств и правительств, представителей международных организаций в Японию и провело пятую Токийскую международную конференцию по развитию Африки (TICAD V).

В ходе конференции на меня произвело сильное впечатление то, что представители африканских стран единодушно говорили, что с нетерпением ждут частных инвестиций.

Приток инвестиций в Африку в настоящее время превысил поток помощи. Я также не слышал от африканских лидеров, что помощь должна использоваться стратегически, в качестве катализатора для привлечения инвестиций.

Такова эволюция дискуссии, свидетелем и инициатором которой стал двадцатилетний процесс TICAD. На форуме TICAD V мы поздравили Африку с уже пройденным путем и взаимно подтвердили тот факт, что Япония была постоянным партнером, который вместе с африканскими странами воплощал в жизнь мечту.

Господин Председатель, дамы и господа,

Я придерживаюсь твердого убеждения, что дорога для японской дипломатии будет открыта, если мы, укрепляя собственную мощь, будем не жалеть усилий для решения этих исторических задач, стоящих перед современным миром.

Действительно, «не жалеть усилий» - это тот основополагающий принцип, который задает тон всем действиям Японии, будь то в дипломатии или в любой другой области.

Как страна с такими намерениями, силой и достижениями, мы считаем крайне прискорбным тот факт, что нынешний Совет Безопасности до сих пор остается замороженным в состоянии, отражающем реалии 70-летней давности.

Совет Безопасности должен быть реформирован без промедлений. Добавлю, что желание Японии стать постоянным членом Совета не изменилось ни в малейшей степени.

Господин Председатель, дамы и господа,

Все начнется с повторного укрепления истинного потенциала Японии и ее экономики. Рост Японии выгоден всему миру. Экономический спад в Японии обернется ущербом для людей во всем мире.

Итак, каким образом Япония намерена реализовать этот рост? Думаю, всем здесь очевидно, что фактор и результат роста заключаются не в чем ином, как в мобилизации возможностей женщин.

Существует теория под названием «womenomics», которая утверждает, что чем больше поощряется продвижение женщин в обществе, тем выше становятся темпы роста.

Создание условий, в которых женщины могут работать с удобством для себя, расширение возможностей для труда женщин и их активности в обществе – уже не вопрос выбора для Японии. Это поистине актуальная задача.

«Создание общества, в котором женщины будут сиять». Под таким лозунгом я работаю над тем, чтобы изменить внутреннее устройство Японии. Тем не менее, это не ограничивается лишь внутренними задачами. Сейчас я хотел бы сказать о том, как это может стать путеводной нитью для дипломатии Японии.

Для начала я хотел бы заявить о четырех видах вклада, путем которых Япония стремится быть одним из ведущих членов международного сообщества.

Во-первых, Япония с уважением относится к деятельности «ООН-женщины» (Структура ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин). Япония намерена стать одним из ведущих доноров этой структуры и, таким образом, образцовой страной в этой области. Мы также будем тесно сотрудничать с соответствующими международными организациями.

Во-вторых, как и другие страны-единомышленники, Япония намерена разработать «План действий» по вопросам женщин, мира и безопасности в сотрудничестве с людьми, работающими на низовом уровне.

В-третьих, Япония будет тесно сотрудничать не только с «ООН-женщины», но и с Международным уголовным судом и офисом г-жи Зайнаб Хава Бангура, Специального

представителя Генерального секретаря ООН по вопросам сексуального насилия в условиях конфликтов.

Вызывает возмущение то, что сейчас, в XXI веке, во время вооруженных конфликтов по-прежнему существует сексуальное насилие в отношении женщин. Япония будет делать все возможное для предотвращения подобных преступлений, а также для оказания материальной и моральной поддержки тем людям, которые, к несчастью, стали жертвами таких актов.

В-четвертых, на следующей сессии Комиссии ООН по положению женщин Япония еще раз представит проект резолюции, который уделяет пристальное внимание женщинам как более уязвимым во время стихийных бедствий. Япония, которая сама пережила крупное стихийное бедствие два года назад, надеется, что этот проект резолюции, воплощающий в себе огромное количество наших эмоций, получит поддержку.

Господин Председатель, дамы и господа,

Теперь я хотел бы привести в пример трех человек, чтобы пояснить концепцию развития Японии, направленную на достижение «общества, в котором женщины будут сиять», а также пролить свет на задачи, которые необходимо решать.

Я расскажу о трех женщинах – из Японии, Бангладеш и Афганистана.

Г-жа Токико Сато был экспертом ИСА, Японского агентства по международному сотрудничеству. Более 15 лет она занималась улучшением здравоохранения матерей, новорожденных и детей в глухой деревне в Иордании.

Не испугавшись подозрительных взглядов местных жителей, с которыми она встретилась в первое время, г-жа Сато говорила везде и со всеми. Она делала все возможное, чтобы убедить жителей, в том числе устраивала для них развлекательные мероприятия, и, наконец, была принята общиной деревни.

«Количество детей в семье определяет муж, а не жена». Благодаря упорству г-жи Сато эта идея, господствовавшая в традиционном мышлении, постепенно изменилась, и больше внимания стало уделяться здоровью женщин.

Как вы знаете, моя страна, Япония, сыграла ведущую роль в создании Всемирного фонда по борьбе с ВИЧ/СПИД, малярией и туберкулезом на глобальном уровне. Япония также намерена сделать должный вклад на предстоящей четвертой встрече, организуемой для увеличения финансирования Фонда.

Однако, что касается «Программы развития после 2015 года», было бы целесообразным расширить фокус, выйдя за рамки отдельных заболеваний.

Считая, что только рассматривая человека целостно, мы сможем лучше удовлетворять потребности его здоровья, Япония, пользуясь возможностью TICAD V, решила продвигать концепцию «Здоровья для всех» (УНС - Universal health coverage).

Для решения вопросов здравоохранения в африканском регионе мы подготовили 500 млн. долларов США и в настоящее время активно работаем над созданием базы для обучения 120000 работников в сфере здоровья и медицинских услуг.

Медицинское обслуживание для всех. Не может быть никаких сомнений в том, что люди, вдыхающие жизнь в концепцию УНС, это те самые люди, которые, как г-жа Сато, не жалея сил, трудятся в местных общинах.

Второй человек, которого я хотел бы представить, – г-жа Нилуфа Ясмин, молодая женщина из Бангладеш, мать двоих детей. Ее профессия называется «леди Поли-глю» (Poly-Glu Lady).

«Поли-глю» - это японское средство для очистки воды, которое получают из очень распространенного в Японии пищевого продукта (натто). Достаточно просто добавить это средство в грязную воду. Поли-глю действует в качестве адсорбента, впитывая избыточные вещества, которые затем выпадают на дно в виде осадка, в результате чего вода становится прозрачной.

Вначале надо научить людей, как правильно пользоваться этим средством. Г-жа Нилуфа и другие «леди Поли-глю» работают продавцами и инструкторами в этой сфере.

Наверное, вы уже поняли, что это пример так называемого «бизнеса в основании пирамиды». Его характерной чертой являются надежды, возлагаемые на силу женщин. Объединив свой доход с доходом мужа, г-жа Нилуфа получила возможность дать своим детям высшее образование.

Бедность заставила г-жу Нилуфа отказаться от мечты стать врачом, которую она лелеяла в детстве. Но сейчас она с гордостью говорит, что стала «доктором чистой воды». Разве мы не можем сказать, что г-жа Нилуфа приобрела самое ценное достояние – чувство собственного достоинства?

Мое правительство хотело бы породить как можно больше таких людей, как г-жа Нилуфа. Кстати, производством Поли-глю занимается одна очень маленькая японская компания. Мы будем совершенствовать систему, чтобы помочь таким компаниям и организациям реализовывать свои идеи.

Господин Председатель и все присутствующие,

Наконец, есть еще одна женщина, которую я хотел бы вам представить. Но эта афганка уже не с нами. Ее зовут г-жа Ислам Биби. 4 июля этого года она погибла от пуль злоумышленников. Ей было 37 лет, у нее осталось трое детей.

Гордая женщина-полицейский из афганской полиции. Такова была г-жа Биби. В течение девяти лет службы она исполняла тяжелые обязанности, охраняла избирательные участки в целях наблюдения за выборами. Она также усердно занималась подготовкой молодых женщин-полицейских, которые будут работать после нее.

Нам предстоит большая работа. Однако мы не должны отступать перед трудностями.

Посредством «Траст-фонда законности и порядка для Афганистана» Япония являлась одной из стран, постоянно прилагавших большие усилия для повышения потенциала афганских полицейских сил и подготовки женщин-полицейских. Их число, наконец, достигнет 1800 человек, что все же еще далеко не достаточно. Я возобновил мою решимость продолжать оказывать поддержку с тем, чтобы случай с г-жой Биби больше не повторялся.

Господин Председатель, дамы и господа,

Через реальный пример г-жи Нилуфа в Бангладеш я хотел подчеркнуть необходимость поощрения участия женщин в жизни общества и расширения их прав и возможностей.

Правительство Японии позиционирует это как первостепенную область своей политики. Мы продолжим наши креативные усилия, в том числе запуск новых компаний в Африке.

Токико Сато, японская женщина, активно работавшая в Иордании, своими действиями показала нам важность охраны здоровья матерей, новорожденных и детей. Это та область, где достижение Целей развития тысячелетия заметно запаздывает.

В качестве второй приоритетной области политики мое правительство будет прилагать больше усилий в сфере здравоохранения и медицинской помощи для женщин.

Наконец, через трагический пример г-жи Ислам Биби я хотел сказать о важности участия и защиты женщин в сфере мира и безопасности.

Япония намерена приложить усилия для осуществления мер, которые обеспечат участие женщин на всех этапах, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, а также мирное строительство, а также защитят права и физическое благополучие женщин, которые подвергаются опасности во время конфликтов.

Я хотел бы заявить, что правительство Японии, опираясь на эти три столпа, осуществит в этих целях Официальную помощь развитию на сумму свыше 3 млрд. долларов США в течение следующих трех лет.

Господин Председатель, дамы и господа,

Если мы будем следовать мудрости «womenomics», о которой я упомянул ранее, наша концепция развития, делающая акцент на возвращении силы женщин, породит еще больше мира и благополучия во всем мире.

Я хотел бы способствовать появлению «общества, в котором женщины будут сиять» как в Японии, так и в регионах, находящихся в условиях конфликта, и в странах, страдающих от нищеты. Я не питаю излишнего оптимизма. Тем не менее, я знаю одно: в моей стране, Японии, совсем не мало людей, которые работают не жалея сил в этом направлении.

Это те люди, которые делают все возможное, чтобы подготовиться к совместной работе со всеми вами.

Большое спасибо.